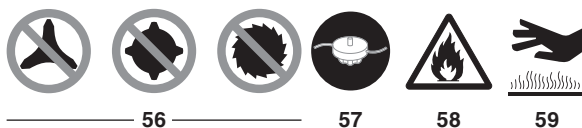
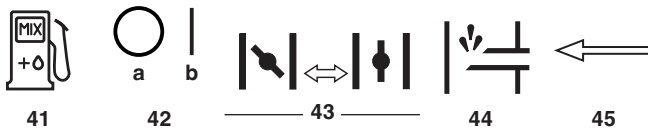
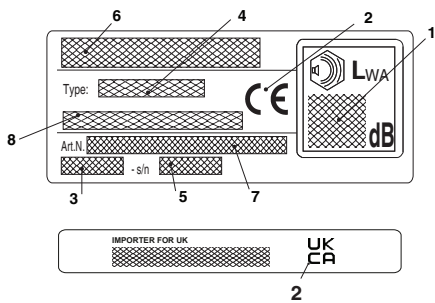
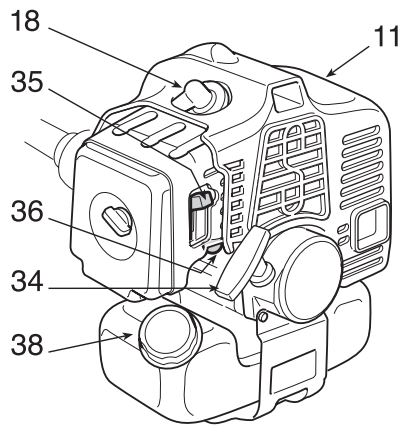
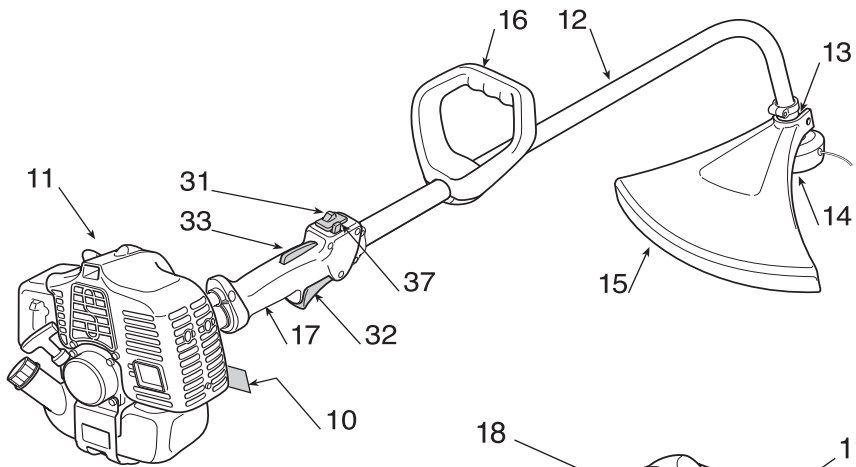


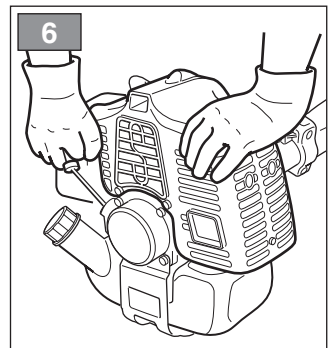
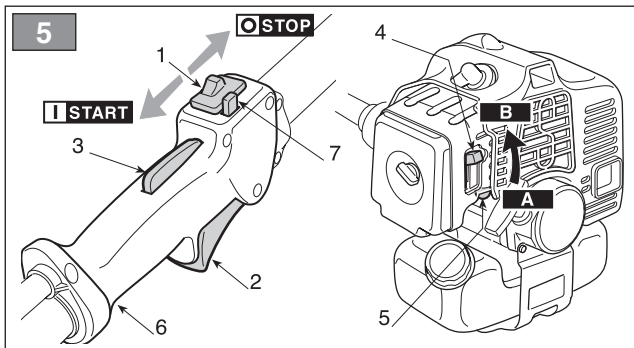
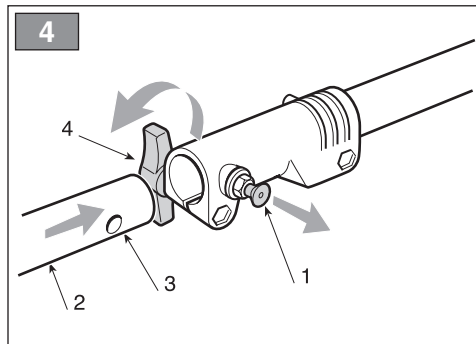
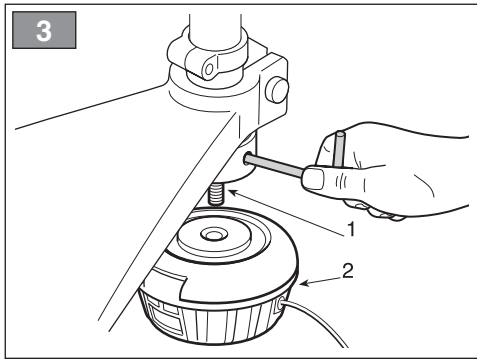
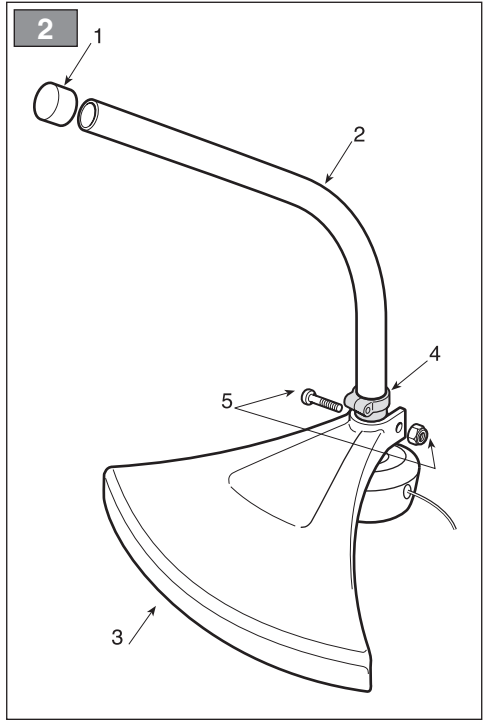
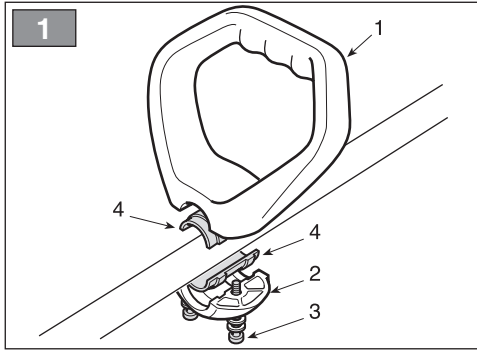


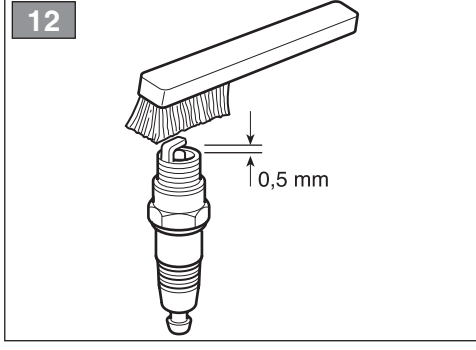
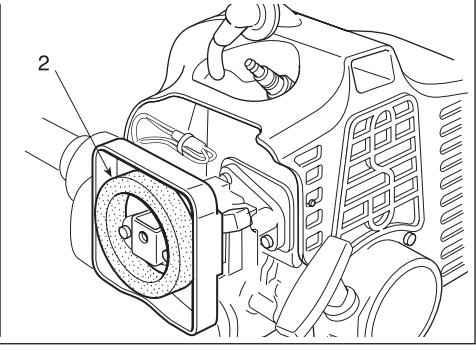
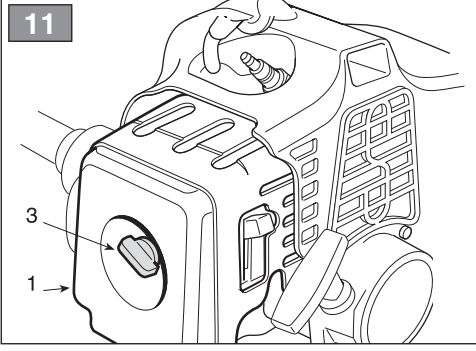
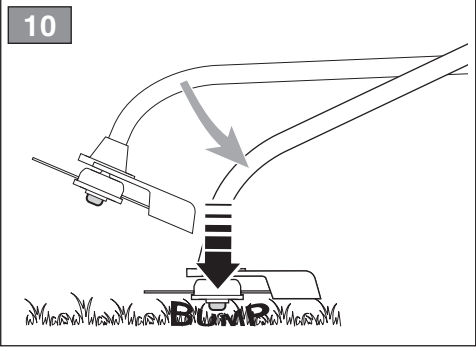
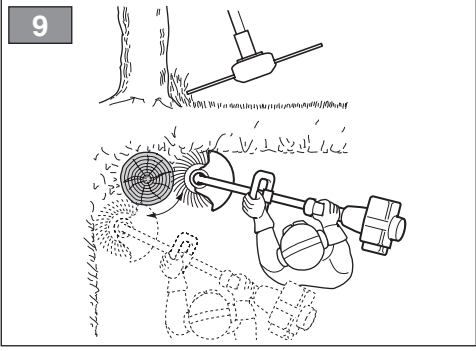
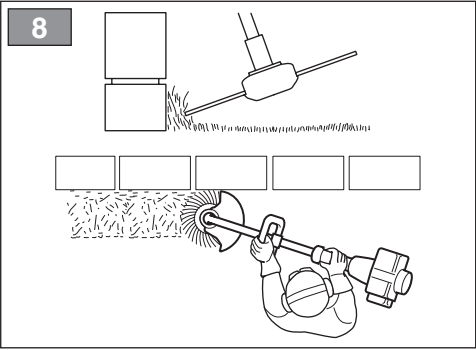
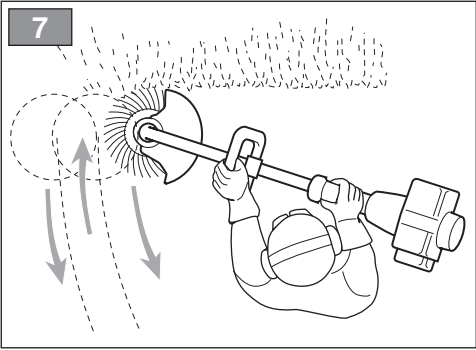
- IT** **Tagliaerba a motore portatile manualmente**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен тревен тример**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna kosilica**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně přenosný motorový vyžinač**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven græstrimmer**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer handgehaltener motorbetriebener Rasentrimmer**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο χλοοκοπτικό βενζίνης**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered grass-trimmer**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped de motor portátil manualmente**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käes kantav mootoriga murulõikur (trimmer)**  
KASUTUSJUHE  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen ruohonleikkuri**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-herbe portatif à moteur**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani šišač trave**  
PRIRUČNIK ZA UPORABO  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi fűnyíró**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė žoliapjovė (trimeris)**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotā rokturamā portatīva zāles pļāvējs**  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Жива ограда (поткаструвач)**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare grasmaaier met motor**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet gresstrimmer**  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczna, przenośna podcinarka spalinowa**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

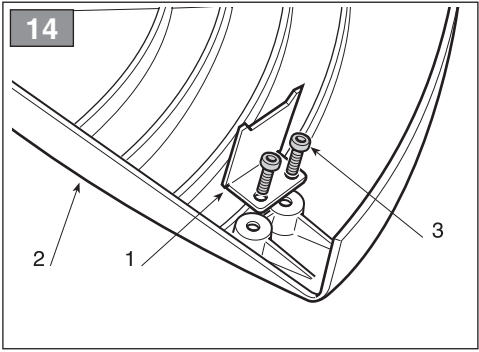
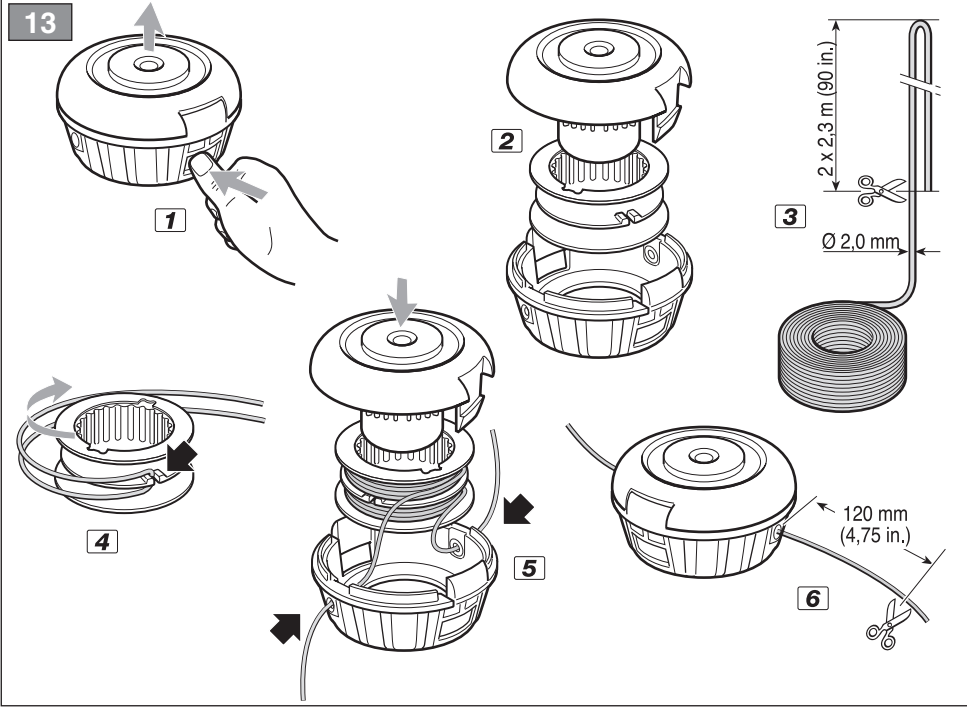
- PT** Aparador de relva manual motorizado  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină de tuns iarba cu motor portabil manual  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Портативная моторизованная газонокосилка  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne prenosný motorový vyžinač  
NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Prenosni motorni obrezovalnik trat (trimer)  
PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Ručna motorna kosačica  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Motordriven bärbar manuell gräsklippare  
BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>









[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>T 26 J - T 26 JA</b>
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria
[4]	Cilindrata	cm <sup>3</sup>	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min <sup>-1</sup>	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore	min <sup>-1</sup>	8200
[8]	Velocità massima di rotazione dell'utensile	min <sup>-1</sup>	8200
[9]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65
[10]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%
[11]	Candela		L8RTF / NHSP
[12]	Larghezza di taglio	cm	38
[13]	Attacco testina porta filo		M8 x 1,25 dx F
[14]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0
[15]	Codice dispositivo di taglio		118801753/0
[16]	Codice protezione		118803158/0
[17]	Peso	kg	5,8
[18]	Dimensioni		
[19]	Lunghezza	cm	160
[20]	Larghezza	cm	35
[21]	Altezza	cm	35
[22]	Impugnatura anteriore, posteriore		√
[23]	Asta separabile		√
[24]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88,9
[25]	Incertezza	dB(A)	3
[26]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	106,31
[25]	Incertezza	dB(A)	2,58
[27]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	109
[28]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	3,497
[25]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5
[29]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	5,796
[25]	Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,5
[40]	<b>OPZIONI</b>		
[41]	Parzializzatore		√



<p>[1] <b>BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΙ</b></p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] двутактов с въздушно охлаждане</p> <p>[4] Обем на цилиндръра</p> <p>[5] Мощност</p> <p>[6] Скорост навъртене на двигателя на празен ход</p> <p>[7] Максимална ротационна скорост на двигателя</p> <p>[8] Максимална ротационна скорост на инструмента</p> <p>[9] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[10] Смес (Бензин : Масло двутактов)</p> <p>[11] Свещ</p> <p>[12] Ширина на рязане</p> <p>[13] Връзка за глава за корда</p> <p>[14] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[15] Код на инструмента за рязане</p> <p>[16] Код на защитата</p> <p>[17] Тегло</p> <p>[18] Размери</p> <p>[19] Дължина</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Височина</p> <p>[22] Предна, Задна ръкохватка</p> <p>[23] Отделяща се щанга</p> <p>[24] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[25] Несигурност</p> <p>[26] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[27] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[28] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</p> <p>[29] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</p> <p>[40] ОПЦИИ</p> <p>[41] Приспособление за подпомагане задействането на машината</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja alatke</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[10] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[11] Svjećica</p> <p>[12] Širina reza</p> <p>[13] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[14] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[15] Šifra rezne glave</p> <p>[16] Šifra štitnika</p> <p>[17] Težina</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dužina</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Prednji, Stražnji rukohvat</p> <p>[23] Odvojivi štap</p> <p>[24] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[25] Nesigurnost</p> <p>[26] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[27] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[28] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</p> <p>[29] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu</p> <p>[40] OPCJE</p> <p>[41] Okidač</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno</p> <p>[7] Maximální rychlost otáčení motoru</p> <p>[8] Maximální rychlost otáčení nástroje</p> <p>[9] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[10] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory)</p> <p>[11] Zapalovací svíčka</p> <p>[12] Záběr</p> <p>[13] Uchytí strunové hlavy</p> <p>[14] Průměr struny (max.)</p> <p>[15] Kód sekacího zařízení</p> <p>[16] Kód ochranného krytu</p> <p>[17] Hmotnost</p> <p>[18] Rozměry</p> <p>[19] Délka</p> <p>[20] Šířka</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Přední, Zadní rukojeť</p> <p>[23] Dělný hřídel</p> <p>[24] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[25] Nejistota měření</p> <p>[26] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[27] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[28] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti</p> <p>[29] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti</p> <p>[40] MOŽNOSTI</p> <p>[41] Omezovač</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktsmotor med luftkøling</p> <p>[4] Slagvolumen</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed</p> <p>[7] Maksimalt omdrejningstal for motoren</p> <p>[8] Maksimalt omdrejningstal for redskabet</p> <p>[9] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[10] Blanding (Benzin: 2-taktsolie)</p> <p>[11] Tændrør</p> <p>[12] Skærebredde</p> <p>[13] Montering af trådhoved</p> <p>[14] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[15] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[16] Beskyttelsens varenummer</p> <p>[17] Vægt</p> <p>[18] Mål</p> <p>[19] Længde</p> <p>[20] Bredde</p> <p>[21] Højde</p> <p>[22] Forreste, Bagerste håndtag</p> <p>[23] Adskillelig stang</p> <p>[24] Lydtryksniveau</p> <p>[25] Usikkerhed</p> <p>[26] Målt lydeffektniveau</p> <p>[27] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[28] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag</p> <p>[29] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</p> <p>[40] EKSTRAUDSTYR</p> <p>[41] Udløserknop</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-Takt mit Luftkühlung</p> <p>[4] Hubraum</p> <p>[5] Leistung</p> <p>[6] Motordrehzahl im Leerlauf</p> <p>[7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs</p> <p>[9] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[10] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl)</p> <p>[11] Zündkerze</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[14] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[15] Code Messer</p> <p>[16] Nummer Schutzeinrichtung</p> <p>[17] Gewicht</p> <p>[18] Abmessungen</p> <p>[19] Länge</p> <p>[20] Breite</p> <p>[21] Höhe</p> <p>[22] Griff vorne, hinten</p> <p>[23] Trennbare Stange</p> <p>[24] Schalldruckpegel</p> <p>[25] Messungengenauigkeit</p> <p>[26] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[27] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[28] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[29] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[40] OPTIONEN</p> <p>[41] Begrenzer</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] δίχρονος αερόψυκτος</p> <p>[4] Κύβισμος</p> <p>[5] Ισχύς</p> <p>[6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</p> <p>[7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα</p> <p>[8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου</p> <p>[9] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου</p> <p>[10] Μείγμα (Βενζίνη; λάδι για δίχρονους κινητήρες)</p> <p>[11] Μπουζί</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Σύδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[14] Διάμετρος νήματος κεφαλής (max.)</p> <p>[15] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[16] Κωδικός προστασίας</p> <p>[17] Βάρος</p> <p>[18] Διαστάσεις</p> <p>[19] Μήκος</p> <p>[20] Πλάτος</p> <p>[21] Ύψος</p> <p>[22] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή</p> <p>[23] Αποσπώμενος άξονας</p> <p>[24] Στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[25] Αβεβαιότητα</p> <p>[26] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[27] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[28] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή</p> <p>[29] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή</p> <p>[40] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ</p> <p>[41] Κατανεμητής</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Engine  [3] 2-stroke air-cooled  [4] Displacement  [5] Power  [6] Engine rotation speed when idle  [7] Maximum engine rotation speed  [8] Maximum tool rotation speed  [9] Fuel tank capacity  [10] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil)  [11] Spark plug  [12] Cutting width  [13] Connecting cutting line head  [14] Diameter of cutting line (max)  [15] Cutting means code  [16] Protection code  [17] Weight  [18] Dimensions  [19] Length  [20] Width  [21] Height  [22] Front, rear handle  [23] Separable rod  [24] Sound pressure level  [25] Uncertainty  [26] Measured sound power level  [27] Guaranteed sound power level  [28] Vibrations transmitted to hand on front handle  [29] Vibrations transmitted to hand on rear handle  [40] OPTIONS  [41] Shutter</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor  [3] 2 tiempos enfriamiento de aire  [4] Cilindrada  [5] Potencia  [6] Velocidad de rotación del motor en vacío  [7] Velocidad máxima de rotación del motor  [8] Velocidad máxima de rotación de la herramienta  [9] Capacidad depósito gasolina  [10] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos  [11] Buja  [12] Ancho de corte  [13] Enganche cabezal porta hilo  [14] Diámetro hilo cabezal (máx)  [15] Código dispositivo de corte  [16] Código de protección  [17] Peso  [18] Dimensiones  [19] Longitud  [20] Anchura  [21] Altura  [22] Empuñadura anterior, posterior  [23] Varilla separable  [24] Nivel de presión sonora  [25] Incertidumbre  [26] Nivel de potencia sonora medido  [27] Nivel de potencia sonora garantizado  [28] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior  [29] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior  [40] OPCIONES  [41] Parcializador</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Mootor  [3] 2 taktiline õhkjahutusega  [4] Tõõmaht  [5] Võimsus  [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul  [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus  [8] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus  [9] Kütuse paagi maht  [10] Segu (bensiin: õli 2 taktiline)  [11] Küünl  [12] Lõikelaius  [13] Nõõripea ühendus  [14] Nõõripea läbimõõt (maks.)  [15] Lõikeseadme kood  [16] Kaitse kood  [17] Kaal  [18] Mõõtmed  [19] Pikkus  [20] Laius  [21] Kõrgus  [22] Eesmine, Tagumine käepide  [23] Eraldatav varras  [24] Helirõhu tase  [25] Määramatus  [26] Helivõimsuse mõõdetav tase  [27] Garanteeritud helivõimsuse tase  [28] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon  [29] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon  [40] VALIKUD  [41] Osaline gaas</p>
<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Moottori  [3] 2-tahti ilmajäähdysteinen  [4] Tilavuus  [5] Teho  [6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä  [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus  [8] Työkalan maksimipyörimisnopeus  [9] Polttoainetankin tilavuus  [10] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti)  [11] Sytytystulppa  [12] Leikkuleveys  [13] Siimapään kiinnitys  [14] Siimapään siiman halkaisija (max)  [15] Leikkuuväläinen koodi  [16] Suojakoodi  [17] Paino  [18] Koko  [19] Pituus  [20] Leveys  [21] Korkeus  [22] Etukahva, takakahva  [23] Irrotettava tanko  [24] Äänenpaineen taso  [25] Epävarmuus  [26] Mitattu äänitehotaso  [27] Taattu äänitehotaso  [28] Etukahvaan kohdistuva värinä  [29] Takakahvaan kohdistuva värinä  [40] VALINNAT  [41] Rajoitin</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Moteur  [3] 2 temps refroidissement à air  [4] Cylindrée  [5] Puissance  [6] Vitesse de rotation à vide du moteur  [7] Vitesse maximum de rotation du moteur  [8] Vitesse maximum de rotation de l'outil  [9] Capacité du réservoir de carburant  [10] Mélange (Essence : Huile 2 temps)  [11] Bougie  [12] Largeur de coupe  [13] Fixation tête à fil  [14] Diamètre fil tête (max.)  [15] Code organe de coupe  [16] Code protection  [17] Poids  [18] Dimensions  [19] Longueur  [20] Largeur  [21] Hauteur  [22] Poignée avant, arrière  [23] Tige séparable  [24] Niveau de pression sonore  [25] Incertitude  [26] Niveau de puissance sonore mesuré  [27] Niveau de puissance sonore garanti  [28] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure  [29] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure  [40] OPTIONS  [41] Régulateur</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor  [3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem  [4] Radni obujam  [5] Snaga  [6] Brzina vrtnje motora na prazno  [7] Maksimalna brzina rotacije motora  [8] Maksimalna brzina rotacije alata  [9] Zapremnina spremnika goriva  [10] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktnu motore)  [11] Svjećica  [12] Širina rezanja  [13] Spoj za glavu s reznom niti  [14] Promjer niti glave (maks.)  [15] Šifra noža  [16] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki nož)  [17] Težina  [18] Dimenzije  [19] Dužina  [20] Širina  [21] Visina  [22] Prednja, Stražnja ručka  [23] Odvojiva osovin  [24] Razina zvučnog tlaka  [25] Nesigurnost  [26] Izmjerena razina zvučne snage  [27] Zajamčena razina zvučne snage  [28] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke  [29] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke  [40] OPCIJE  [41] Prekidaj za srednji položaj</p>

<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 ütemű, léghűtéses</p> <p>[4] Hengerűrtartalom</p> <p>[5] Teljesítmény</p> <p>[6] A motor forgási sebessége üresben</p> <p>[7] A motor maximális forgási sebessége</p> <p>[8] A szerszám maximális forgási sebessége</p> <p>[9] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[10] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz)</p> <p>[11] Gyertya</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[14] Fej húzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[15] Vágóegység kódszáma</p> <p>[16] Védelem kódja</p> <p>[17] Tömeg</p> <p>[18] Méretek</p> <p>[19] Hosszúság</p> <p>[20] Szélesség</p> <p>[21] Magasság</p> <p>[22] Elülső, hátsó markolat</p> <p>[23] Leválasztható rúd</p> <p>[24] Hangnyomásszint</p> <p>[25] Mérési bizonytalanság</p> <p>[26] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[27] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[28] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[29] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[40] OPCIOK</p> <p>[41] Szabályozó</p>	<p><b>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] 2 taktų aušinimas oru</p> <p>[4] Variklio tūris</p> <p>[5] Galia</p> <p>[6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis</p> <p>[7] Maksimalus variklio sukimosi greitis</p> <p>[8] Maksimalus įrankio sukimosi greitis</p> <p>[9] Kuro bako talpa</p> <p>[10] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų)</p> <p>[11] Žvakė</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[14] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[15] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[16] Apsaugos kodas</p> <p>[17] Svoris</p> <p>[18] Išmatavimai</p> <p>[19] Ilgis</p> <p>[20] Plotis</p> <p>[21] Aukštis</p> <p>[22] Priekinė, Galinė rankena</p> <p>[23] Nuimamas kotas</p> <p>[24] Garso slėgio lygis</p> <p>[25] Paklaida</p> <p>[26] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[27] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[28] Vibracijos lygis, priekinė rankena</p> <p>[29] Vibracijos lygis, galinė rankena</p> <p>[40] PASIRENKAMI PRIEDAI</p> <p>[41] Ribotuvas</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] 2 taktu ar gaisdziesi</p> <p>[4] Cilindru tilpums</p> <p>[5] Jauda</p> <p>[6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā</p> <p>[7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums</p> <p>[8] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums</p> <p>[9] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[10] Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem)</p> <p>[11] Svece</p> <p>[12] Pļaušanas platumš</p> <p>[13] Pļaušas turēšanas galviņas stiprinājums</p> <p>[14] Galviņas auklas diametrs (maks.)</p> <p>[15] Griezējierīces kods</p> <p>[16] Aizsarga kods</p> <p>[17] Svārs</p> <p>[18] Izmēri</p> <p>[19] Garums</p> <p>[20] Platumš</p> <p>[21] Augstums</p> <p>[22] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis</p> <p>[23] Noņemams kāts</p> <p>[24] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[25] Klūda</p> <p>[26] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[27] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[28] No priekšējā roktura rokaī nododamā vibrācija</p> <p>[29] No aizmugurējā roktura rokaī nododamā vibrācija</p> <p>[40] PAPILDAPRĪKOJUMS</p> <p>[41] Fiksators</p>
<p><b>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] 2-тактен и воздушно ладење</p> <p>[4] Капацитет</p> <p>[5] Мокност</p> <p>[6] Мокност на ротација со мотор на празно</p> <p>[7] Максимална брзина на ротација на моторот</p> <p>[8] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема</p> <p>[9] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[10] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори)</p> <p>[11] Свеќичка</p> <p>[12] Ширина на косење</p> <p>[13] Прицврстен калем со конец</p> <p>[14] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[15] Код на уредот за сечење</p> <p>[16] Код на заштитата</p> <p>[17] Тежина</p> <p>[18] Димензии</p> <p>[19] Должина</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Висина</p> <p>[22] Предна, Задна рачка</p> <p>[23] Делив држач</p> <p>[24] Ниво на звучен притисок</p> <p>[25] Отстапување</p> <p>[26] Измерено ниво на бучава</p> <p>[27] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[28] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка</p> <p>[29] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка</p> <p>[40] ОПЦИИ</p> <p>[41] Регулатор</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luchtkoeling</p> <p>[4] Cilinderinhoud</p> <p>[5] Vermogen</p> <p>[6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting</p> <p>[7] Maximale rotatiesnelheid van de motor</p> <p>[8] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig</p> <p>[9] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[10] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt)</p> <p>[11] Bougie</p> <p>[12] Snijbreedte</p> <p>[13] Bevestiging draadhouder</p> <p>[14] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[15] Code snij-inrichting</p> <p>[16] Code bescherming</p> <p>[17] Gewicht</p> <p>[18] Afmetingen</p> <p>[19] Lengte</p> <p>[20] Breedte</p> <p>[21] Hoogte</p> <p>[22] Handvat vooraan, achteraan</p> <p>[23] Verwijderbare staaf</p> <p>[24] Niveau geluidsdruk</p> <p>[25] Onzekerheid</p> <p>[26] Gemeten geluidsvormniveaυ</p> <p>[27] Gearandeerd geluidsniveaυ</p> <p>[28] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep</p> <p>[29] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep</p> <p>[40] OPTIES</p> <p>[41] Partialiseerinrichting</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Luftkjølt totakts</p> <p>[4] Slagvolum</p> <p>[5] Ytelse</p> <p>[6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang</p> <p>[7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren</p> <p>[8] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet</p> <p>[9] Drivstofftankens volum</p> <p>[10] Blanding (Bensin: 2-takts olje)</p> <p>[11] Tennplugg</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Feste for trådspole</p> <p>[14] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[15] Artikkelnummer for klippenretning</p> <p>[16] Artikkelnummer for vern</p> <p>[17] Vekt</p> <p>[18] Mål</p> <p>[19] Lengde</p> <p>[20] Breddde</p> <p>[21] Høyde</p> <p>[22] Fremre, Bakre håndtak</p> <p>[23] Avtagbar arm</p> <p>[24] Lydtryknivå</p> <p>[25] Måleusikkerhet</p> <p>[26] Målt lydteffektivitå</p> <p>[27] Garantert lydteffektivitå</p> <p>[28] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket</p> <p>[29] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket</p> <p>[40] EKSTRAUTSTYR</p> <p>[41] Gasspield</p>

<p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] 2-suwowy chłodzony powietrzem</p> <p>[4] Pojemność skokowa</p> <p>[5] Moc</p> <p>[6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia</p> <p>[7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika</p> <p>[8] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia</p> <p>[9] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[10] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego)</p> <p>[11] Świeca zapłonowa</p> <p>[12] Szerokość cięcia</p> <p>[13] Montaż głowicy łytkowej</p> <p>[14] Średnica głowicy łytkowej (maks)</p> <p>[15] Kod agregatu tnącego</p> <p>[16] Kod zabezpieczenia</p> <p>[17] Ciężar</p> <p>[18] Wymiary</p> <p>[19] Długość</p> <p>[20] Szerokość</p> <p>[21] Wysokość</p> <p>[22] Uchwytu przedniego, tylnego</p> <p>[23] Wał podzielnny</p> <p>[24] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[25] Błąd pomiaru</p> <p>[26] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[27] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[28] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni</p> <p>[29] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny</p> <p>[40] OPCJE</p> <p>[41] Ogranicznik</p>	<p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tempos arrefecimento a ar</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potência</p> <p>[6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada</p> <p>[7] Velocidade máxima de rotação do motor</p> <p>[8] Velocidade máxima de rotação da ferramenta</p> <p>[9] Distribuição do depósito de combustível</p> <p>[10] Mistura (Gasolina : Oleo 2 tempos)</p> <p>[11] Vela</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[14] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[15] Código dispositivo de corte</p> <p>[16] Código de proteção</p> <p>[17] Peso</p> <p>[18] Dimensões</p> <p>[19] Comprimento</p> <p>[20] Largura</p> <p>[21] Altura</p> <p>[22] Pega dianteira, traseira</p> <p>[23] Haste separável</p> <p>[24] Nível de pressão sonora</p> <p>[25] Incerteza</p> <p>[26] Nível medido de potência sonora</p> <p>[27] Nível garantido de potência sonora</p> <p>[28] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira</p> <p>[29] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira</p> <p>[40] OPCOES</p> <p>[41] Parcializador</p>	<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 timpi cu răcire cu aer</p> <p>[4] Cilindree</p> <p>[5] Putere</p> <p>[6] Viteză de rotație cu motorul în gol</p> <p>[7] Viteză maximă de rotație a motorului</p> <p>[8] Viteză maximă de rotație a sculei</p> <p>[9] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[10] Amestec (Benzină: Ulei pt. motore în doi timpi)</p> <p>[11] Bujie</p> <p>[12] Lățime de tăiere</p> <p>[13] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[14] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[15] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[16] Codul protecției</p> <p>[17] Greutate</p> <p>[18] Dimensiuni</p> <p>[19] Lungime</p> <p>[20] Lățime</p> <p>[21] Înălțime</p> <p>[22] Măner față, spate</p> <p>[23] Tijă separabilă</p> <p>[24] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[25] Nesigurantă</p> <p>[26] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[27] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[28] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior</p> <p>[29] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior</p> <p>[40] OPTIUNI</p> <p>[41] Buton de întrerupere</p>
<p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] 2 такта воздушного охлаждения</p> <p>[4] Объем</p> <p>[5] Мощность</p> <p>[6] Скорость холостого хода двигателя</p> <p>[7] Максимальная скорость вращения двигателя</p> <p>[8] Максимальная скорость вращения инструмента</p> <p>[9] Емкость топливного бака</p> <p>[10] Смесь (Бензин : Масло 2 такта)</p> <p>[11] Свеча</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Крепление триммерной головки</p> <p>[14] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[15] Код режущего приспособления</p> <p>[16] Код защиты</p> <p>[17] Вес</p> <p>[18] Габариты</p> <p>[19] Длина</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Высота</p> <p>[22] Передняя, Задняя рукоятка</p> <p>[23] Съёмный шток</p> <p>[24] Уровень звукового давления</p> <p>[25] Погрешность</p> <p>[26] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[27] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[28] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке</p> <p>[29] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке</p> <p>[40] ОПЦИИ</p> <p>[41] Фиксатор</p>	<p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktný, vzduchom chladený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno</p> <p>[7] Maximálna rýchlosť otáčania motora</p> <p>[8] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja</p> <p>[9] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[10] Zmes (benzín: olej pre 2-taktné motory)</p> <p>[11] Zapal'ovacia sviečka</p> <p>[12] Záber</p> <p>[13] Uchyt strunovej hlavy</p> <p>[14] Priemer struny (max.)</p> <p>[15] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[16] Kód ochranného krytu</p> <p>[17] Hmotnosť</p> <p>[18] Rozmery</p> <p>[19] Dĺžka</p> <p>[20] Šírka</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Predná, Zadná rukoväť</p> <p>[23] Delený hriadeľ</p> <p>[24] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[25] Neistota merania</p> <p>[26] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[27] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[28] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti</p> <p>[29] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti</p> <p>[40] MOŽNOSTI</p> <p>[41] Obmedzovač</p>	<p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni; zračno hlajenje</p> <p>[4] Gibna prostornina motorja</p> <p>[5] Moč</p> <p>[6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja</p> <p>[7] Največja hitrost rotacije motorja</p> <p>[8] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[9] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[10] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor)</p> <p>[11] Svečka</p> <p>[12] Širina košnje</p> <p>[13] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[14] Premer niti (max)</p> <p>[15] Šifra rezalne naprave</p> <p>[16] Šifra zaščite</p> <p>[17] Teža</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dolžina</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Višina</p> <p>[22] Prednji, Zadnji ročaj</p> <p>[23] Ločljivi drog</p> <p>[24] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[25] Negotovost</p> <p>[26] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[27] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[28] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju</p> <p>[29] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju</p> <p>[40] OPCIE</p> <p>[41] Parcializator</p>

<p><b>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni s vazdušnim hladenjem</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja alatke</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[10] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[11] Švećica</p> <p>[12] Širina rezanja</p> <p>[13] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[14] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[15] Šifra rezne glave</p> <p>[16] Šifra štitnika</p> <p>[17] Težina</p> <p>[18] Dimenzije</p> <p>[19] Dužina</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Prednja, Zadnja drška</p> <p>[23] Odvojivi štap</p> <p>[24] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[25] Nesigurnost</p> <p>[26] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[27] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[28] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci</p> <p>[29] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci</p> <p>[40] OPCIJE</p> <p>[41] Okidač</p>	<p><b>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luftavkyld</p> <p>[4] Cylindervolyrn</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Motors rotationsshastighet vid tomgång</p> <p>[7] Motors maximala rotationsshastighet</p> <p>[8] Verktygets maximala rotationsshastighet</p> <p>[9] Bränsletankens volym</p> <p>[10] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktolja)</p> <p>[11] Tändstift</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[14] Trädens diameter (max)</p> <p>[15] Skärenhetens kod</p> <p>[16] Skyddskod</p> <p>[17] Vikt</p> <p>[18] Dimensioner</p> <p>[19] Längd</p> <p>[20] Bredd</p> <p>[21] Höjd</p> <p>[22] Främre, Bakre handtag</p> <p>[23] Borttagbar stång</p> <p>[24] Ljudtrycksnivå</p> <p>[25] Mätosäkerhet</p> <p>[26] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[27] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[28] Vibrationer på handen på det främre handtaget</p> <p>[29] Vibrationer på handen på det bakre handtaget</p> <p>[40] TILLVAL</p> <p>[41] Flödare</p>	<p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 zamanlı havalı soğutma</p> <p>[4] Silindir</p> <p>[5] Güç</p> <p>[6] Motorun boşta rotasyon hızı:</p> <p>[7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı</p> <p>[8] Aletin maksimum rotasyon hızı</p> <p>[9] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[10] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)</p> <p>[11] Buji</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Misinalı kesme kafası bağlantısı</p> <p>[14] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[15] Kesim düzeni kodu</p> <p>[16] Koruma kodu</p> <p>[17] Ağırlık</p> <p>[18] Ebatlar</p> <p>[19] Uzunluk</p> <p>[20] Genişlik</p> <p>[21] Yükseklik</p> <p>[22] Ön, Arka kabza</p> <p>[23] Ayrılabilen çubuk</p> <p>[24] Ses basınç seviyesi</p> <p>[25] Belirsizlik</p> <p>[26] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[27] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[28] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[29] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[40] SEÇENEKLER</p> <p>[41] Jikle</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



## SISÄLLYSLUETTELO

Laitteeseen tutustuminen .....	1
Turvallisuusmääräykset .....	2
Käyttöön liittyvät säännöt .....	5
1. Laitteen asennus .....	5
2. Työhön valmistaminen .....	6
3. Laitteen käyttö .....	7
4. Käyttötapa ja -tekniikka .....	8
5. Säännöllinen huolto .....	9
6. Ylimääräinen huolto .....	10
7. Diagnostiikka .....	10

## KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Käyttöoppaan tekstissä jotkin tärkeää tietoa sisältävät kappaleet on merkitty erityisillä tunnukilla, joiden merkitykset ovat seuraavat:

**HUOMAUTUS** tai

**TÄRKEÄÄ** *Tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.*

**VAROITUS!** *Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.*

**VAARA!** *Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.*

## LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN

**HUOMAUTUS** – Sisältöä vastaavat kuvat löytyvät tämän käyttöoppaan sivulta ii.

## LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖALUE

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna harrastuskäyttöön tarkoitettu kannettava reunaleikkuri lämpömootorilla.

Laitteeseen kuuluu pääasiassa moottorista, joka putken sisälle asennetun voimansiirtoakselin kautta käynnistää leikkausvälineen, joka koostuu siiman käyttöpäästä.

Käyttäjä kykenee kannattelemaan laitetta valjaiden avulla ja voi käyttää pääohjauksia pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkausvälineestä.

## Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- ruohon ja ei puisen kasvillisuuden leikkamiseen nylonlangan avulla (esim. kukkapenkkin ympärillä, istutukset, seinät, aitaukset tai pintaaloiltaan rajoitetut vihreät alueet ruohonleikkurilla tehdyn leikkauksen viimeistelyä varten);

## Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

## Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille.

Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- laitteen käyttö lakaisemiseen
- pensaiden leikkaamiseen tai muihin työstöihin, joissa leikkausvälinettä ei käytetä maatasolla
- laitteen käyttäminen leikkausväline käyttäjän vyötärön korkeuden yläpuolella
- laitteen käyttö ei kasviperäisten materiaalien leikkaamiseen
- laitteen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

## TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT

1. Äänitehon taso
2. Vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistus kuukausi / vuosi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Päästöarvo
8. Tuotekoodi

11. Moottoriyksikkö
12. Siirtoputki
13. Siirtoputken päätekappale
14. Siiman käyttöpää
15. Leikkausvälineen suojus
16. Etukahva
17. Takakahva
18. Sytytystulppa
31. Moottorin pysäytyskytkin

32. Kiihdyttimen vipu
33. Kiihdyttimen lukitus
34. Käynnistysnappi
35. Rikastimen ohjain (Starter)
36. Ryyppyttimen ohjain (Primer)
37. Kiihdyttimen suljin (jos varusteena)
38. Polttoainesäiliön korkki

Esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan toiseksi viimeiseltä sivulta.

## SELVENTÄVIEN MERKKIEN KUVAUS (joissa varusteena)

41. Polttoainesäiliö
42. Moottorin pysäytyskytkimen asennot  
a = pysäytys  
b = käynti
43. Rikastimen vipu (Starter)
44. Ryyppyttimelaitteen vipu (Primer)
45. Leikkausvälineen pyörintäsuunta

## TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET

Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu piktogrammeja, joiden tehtävänä on muistuttaa tärkeimmistä varoitustenpiteistä. Turvakylttien merkitys on osoitettu alapuolella. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä vihkosessa annetut turvamääräykset.

Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnot.

51. Varoitus! Vaara. Tämä laite voi olla vaarallinen käyttäjälle ja muille henkilöille jos sitä ei käytetä oikein.
52. Lue tämä käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.
53. Varoitamme tämän laitteen käyttäjää, että sen jatkuva päivittäinen vakiokäyttö voi alistaa melutasolle, joka vastaa 85 dB (A) tai yli. Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja turvakypärää.
54. Lentävien osien vaara! Poista henkilöt tai kotieläimet vähintään 15 metrin päähän käytössä olevasta laitteesta!
55. Leikkausvälineen maksiminopeus. Käytä vain sopivia leikkausvälineitä.
56. Älä käytä kärjillä varustettuja teriä, metallisia tai jäykkiä, äläkä pyörösahateriä.
57. Tässä laitteessa voidaan käyttää ainoastaan yhtä siimapäätä.
58. Varoitus! Benssiini on tulenarkaa. Anna moottorin jäähtyä ainakin 2 minuuttia ennen tankkausta.
59. Varoitus! Pidä kaukana kuumista pinnoista.

## TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

## noudatettava tarkasti

### A) KOULUTUS

- 1) VAROITUS! Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.
- 2) Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- 3) Älä käytä laitetta muiden henkilöiden – etenkin lasten – tai eläinten läheisyydessä.
- 4) Älä koskaan käytä laitetta jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- 5) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailta pinnoilla.
- 6) Jos laitetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käyttöohjeisiin.
- 7) Ennen viikatteen käyttämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkaustapoihin puukemalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

### B) ESIVALMISTELUT

- 1) Työskentelyn aikana suosittelemme käyttämään sopivaa asustetta, joka ei haittaa käyttäjää.
  - Käytä sopivia suojavarusteita kuten tärinänsuojavälikkeitä, suojalaseja, pölynaamaria, kuulokkeita ja vahvistettuja, liukumattomia jalkineita.
  - Älä käytä huiveja, paitoja, kaulakoruja tai muita roikkuvia varusteita, jotka saattavat jumiuksia laitteeseen.
  - Sido pitkät hiukset kiinni.
- 2) Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkausvälinettä (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).
- 3) Suorita laitteen yleistarkastus ennen sen käyttöönottoa ja tarkista erityisesti:
  - Kiihdytysvipun ja turvavivun on pystyttävä liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja vapau-

tettaessa niiden on palauduttava automaattisesti ja nopeasti perusasentoon.

- Kiihdytysvivun on pysyttävä lukittuna, jos turvavipua ei paineta.
  - Moottorin pysäytyskytkimen on liikuttava helposti asennosta toiseen.
  - Sähkökaapelien on oltava ehjät ja erityisesti sytytystulpan kaapelin, jotta ei synny kipinöitä ja sytytystulpan kuvun on oltava asennettu oikein.
  - Laitteen kahvojen ja suojusten on oltava puhdaita ja kuivia ja kiinni kunnolla laitteessa.
  - Tarkista kahvojen ja valjaiden oikea asento ja kiinnityspisteen sijainti sekä laitteen hyvä tasapaino.
  - Varmista, että suojat ovat sopivat käytettävään leikkuuvälineeseen ja että ne on asennettu oikein.
  - Leikkuuvälineessä ei saa esiintyä vahingon merkkejä. Tarkista, että leikkuuväline ei ole kulunut tai vahingoittunut. Vaihda vioittunut tai kulunut leikkuuväline, jotta laitteen tasapaino säilyy muuttumattomana. Mahdolliset korjaukset tulee suorittaa erikoistuneessa huoltokeskuksessa.
- 4) VAROITUS: VAARA! Polttoaine on erittäin tulenarkaa.
- Säilytä polttoaine asiaankuuluvissa säilytysastioissa, jotka on hyväksytyt tähän tarkoitukseen.
  - Kaada polttoainetta suppilon avulla ainoastaan ulkotiloissa, äläkä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai kun käsittelet polttoainetta.
  - Avaa polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
  - Lisää polttoaine ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää polttoainetta tai älä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
  - Älä käynnistä moottoria mikäli polttoainetta valuu ulos, vaan vie laite kauas polttoaineesta kostuneesta alueesta. Varmista, ettei alueelle pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin polttoaine ei ole haihtunut ja bensiinihöyryt hajaantuneet.
  - Kiristä säiliön ja bensiinikanisterin korkit aina kunnolla kiinni.
  - Puhdista välittömästi laitteesta tai maaperästä oleva bensiini;
  - Älä käynnistä laitetta polttoaineen täyttöpäikällä. Moottorin käynnistykseen on tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täyttöpäikältä.
  - Vältä polttoaineen joutumista vaatteisiin. Jos polttoainetta joutuu vaatteisiin vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistämistä;
- 5) Vaihda vialliset tai vahingoittuneet äänenvaimentimet.

## C) KÄYTÖN AIKANA

- 1) Älä käynnistä moottoria suljetussa paikassa, jossa voi kertyä hengenvaarallista häkää.
- 2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa. Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.
- 3) Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- 4) Vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjät saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään;
- 5) Varmista aina hyvä tuki työskennellessäsi kaltevilla pinnoilla.
- 6) Älä koskaan juokse vaan kävele.
- 7) Varo maaperän epätasaisuuksia ja mahdollisia esteitä.
- 8) Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä ja pysytele aina leikkuuvälineen alapuolella.
- 9) Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisaallaan.
- 10) Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.
- 11) Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön alapuolella.
- 12) Varo liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.
- 13) Älä ikinä käytä laitetta viallisilla suojuilla tai jos laitteesta puuttuu suoja.
- 14) Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- 15) Huomioi loukkaantumisen mahdollisuus siiman leikkaukseen tarkoitetun välineen käytöstä johtuen. Uuden siiman vapauttamisen jälkeen, aseta laite takaisin työskentelyasentoon ennen moottorin käynnistämistä.
- 16) Varo mahdollisia leikkausvälineen aiheuttamia lentäviä osia.
- 17) Varoitus: leikkauselementti jatkaa pyörimistä moottorin sammuttamisen jälkeen.
- 18) Käynnistä moottori laitteen ollessa tiukasti paikoillaan:
  - Varmista, että muut henkilöt ovat ainakin 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä tai vähintään 30 metrin päässä raskaiden viikatteen ollessa kyseessä.
  - Älä kohdista äänenvaimenninta eikä siis pako-kaasuja kohti syttyviä materiaaleja.
- 19) Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylikierroksilla.
- 20) Älä altista laitetta liiallisille raskuuksille, äläkä käytä pientä laitetta laajoihin töihin, sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn



laatua.

21) Tarkista, että moottorin miniminopeus on sellainen, ettei leikkausväline liiku ja, että kiihdytyksen jälkeen moottori palautuu nopeasti takaisin miniminopeuteen.

22) Pidä laite aina kiinni valjaissa työskentelyn aikana.

23) Pysäytä moottori:

– Joka kerta kun jätät laitteen ilman valvontaa

– Ennen polttoaineen tankkausta

– Liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

24) Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan johto:

– Ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa

– Jos imuroit vieraan esineen. Tarkista mahdolliset vauriot ja korjaa ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä;

– Jos laite alkaa täristä oudosti (Etsi tärinän aiheuttaja välittömästi ja huolehdi tarpeellisten tarkastusten suorittamisesta erikoistuneessa huoltoliikkeessä).

– Kun laitetta ei käytetä.

25) Vältä käyttämästä laitetta sellaiseen aikaan vuorokaudesta, että sen käyttö häiritsee sekä paikoissa, joissa käyttö saattaa olla häiritsevää.

26) Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtiin tai kuivan ruohon tai muun syttyvän materiaalin sekaan.

27) Älä ikinä asenna metallisia leikkuuosia. Tämän laitteen kanssa on kiellettyä käyttää metallisia tai jäykkiä teriä.

28) VAROITUS – Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

29) VAROITUS – Näissä ohjeissa annetut melu- ja tärinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimi-arvoja. Epävakaana leikkuuelementin käyttö ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja tärinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja tärinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

30) Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä «Raynaudin ilmiö» tai «valkoinen käsi») erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyyppisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutumisen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimisi-

tua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

## D) HUOLTO JA SÄILYTYS

1) VAROITUS! – Irrota sytytystulpan kupu ja lue vastaavat ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.

2) VAROITUS! – Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varosia: ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varosien käyttäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.

3) Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukemaan.

4) Jokaisen käytön jälkeen, irrota sulakkeen johto ja tarkista mahdolliset vauriot.

5) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käytövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritusastan ylläpidolle.

6) Tarkista säännöllisesti, että leikkuuvälineen ruuvit on kiristetty kunnolla.

7) Käytä suojakäsineitä ja kiinnitä leikkuuvälineen suojus leikkuuvälineen käsittelyssä, purkamisessa tai uudelleen asentamisessa.

8) Suoritettaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

9) Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin sytytystulpan johto on kytketty irti ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt. Suoritettaessa toimenpiteitä leikkuuvälineeseen, ole varovainen koska leikkuuväline voi liikkua vaikka sulakkeen johto olisi irrotettu.

10) Tarkista suojat säännöllisesti kulumisen tai vaurioitumisen varalta. Vaihda jos se on vahingoittunut.

11) Vaihda rarrat, joissa lukee ohjeet ja varoitusviestit, jos ne ovat vahingoittuneet.

12) Säilytä laite lasten ulottumattomissa.

13) Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä

liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.

14) Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.

15) Vähentääksesi tulipalon vaaraa, pidä laite ja erityisesti moottori puhtaana ruohosta, lehdistä tai liiallisesta rasvasta; älä jätä leikkausjätteitä sisältäviä säilytysastioita sisältöihin.

16) Tyhjennä polttoainetankki aina ulkona ja moottorin ollessa kylmä.

17) Ennen laitteen paikoilleen asettamista, varmista että olet poistanut huoltoon tarvittavat avaimet tai työkalut.

## E) JÄLJELLÄ OLEVAT RISKIT

Vaikka kaikkia turvamääräyksiä noudatettaisiin, saattaa olla olemassa muita vaaroja, joita ei voida sulkea pois. Laitteen tyyppistä ja rakenteesta johtuvia mahdollisia vaaroja saatavat olla:

- Sormien ja käsien vahingoittumisvaara, jos ne osuvat pyörivään leikkuuväläneeseen.
- Jalkojen vahingoittumisvaara, jos niihin osuu leikkuuväline.
- Silmiin kohdistuvat vammat jos ei käytetä minikäänlaisia suojalaseja (kivien ja mullan sinkoutuminen).
- Kuulovaurio, jos ei käytetä kuulosuojaimia.

## F) KULJETUS JA LIKUTTAMINEN

1) Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa tulee:

- Sammuttaa moottori, odottaa terien pysähtymistä ja irrottaa sytytystulpan kupu
- Kytke leikkausvälineen suoja
- Ottaa kiinni laitteen kahvoista ja kohdistaa leikkuuväline kulkusuuntaan nähdessä vastakkaiseen suuntaan.

2) Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla, aseta se siten ettei vaaraa pääse syntymään kenellekään ja kiinnitä se tukevasti estääksesi sen kaatumista ja siitä koituvaa vahingoittumista ja polttoaineen vuotamista ulos.

## G) YMPÄRISTÖNSUOJELU

1) Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta. Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.

2) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.

3) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koski-

en leikkausjätteiden hävitystä.

4) Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

## KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT

**HUOMAUTUS** – Tekstissä mainitut kuvat löytyvät tämän käyttöoppaan sivulta iii lähtien.

### 1. LAITTEEN ASENNUS

**TÄRKEÄÄ** *Laitte toimitetaan muutamilla irrotetuilla osilla ja polttoainetankki tyhjänä.*

**▲ VAROITUS!** *Käytä aina paksuja työhanskoja käyttäessäsi leikkausvälineitä. Ole erittäin huolellinen asettaessasi osia ettei vahingossa vaaranna laitteen turvallisuutta ja tehokkuutta. Epäselvissä tapauksissa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.*

**▲ VAROITUS!** *Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun.*

Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

#### 1.1 LAITTEEN ASENNUS (Kuva 1)

- Asenna yläosa etukahvan (2) esteen kanssa ja aseta alakärkikappale (2) ruuvien (3) kautta. Ole huolellinen, että kaksi tärinää estävää kuorta (4) pysyvät paikoillaan.
- Ennen ruuvien (3) kiristämistä, kohdistaa kahva oikein siirtoputkeen nähden.
- Kiristä ruuvit (3) pohjaan asti.

#### 1.2 SUOJAN ASENNUS (Kuva 2)

- Irrota suojakorkki (1) tangon alaosan pääte-kappaleesta (2).
- Kiinnitä suojus (3) tukeen (4) mukana tulevilla ruuveilla (5).

#### 1.3 SIIMAPÄÄN IRROTUS JA UUELLEEN ASENNUS (Kuva 3)

##### a) Asennus

- Sopivalla ruuviavaimella, lukitse akselin pyöriminen (1).
- Asenna siimapää (2) kääntäen sitä myötä-

päivään.

### b) Irrotus

- Sopivalla ruuviavaimella, lukitse akselin pyöriminen (1).
- Irrota siimapää (2) ruuvaamalla sitä vastapäivään.

## 1.4 TANGON ASENNUS (Kuva 4)

- Vedä pysäyttystappi (1) ulos ja työnnä tangon alaosa (2) kunnes kuulet pysäyttystapin (1) napsahtavan tangossa olevaan aukkoon (3). Laittamista on mahdollista helpottaa kääntämällä hieman alaosa (2) kahteen suuntaan; täydellisen paikalleen menon huomaa tapista (1), jonka on oltava kokonaan sisällä.
- Lopetettuasi laittamisen, kiristä pohjaan saakka kädensija (4).

## 2. TYÖHÖN VALMISTAMINEN

### 2.1 LAITTEEN TARKASTUS

Ennen työskentelyn aloittamista:

- tarkista ettei laitteessa eikä leikkausvälineessä ole löysiä ruuveja
- tarkista, ettei leikkausväline ole vahingoittunut
- tarkista, että ilmasuodatin on puhdas
- tarkista, että suojukset ovat kiinni ja tehokkaat
- tarkista kahvojen kiinnitykset.

### 2.2 SEOKSEN VALMISTUS

Laite on varustettu kaksitahtisella moottorilla ja vaatii bensiiniä ja voiteluöljystä valmistetun seoksen.

**TÄRKEÄÄ** Pelkän bensiinin käyttö vahingoittaa moottorin ja saa takuun raukeamaan.

**TÄRKEÄÄ** Käytä vain laadukkaita poltto- ja voiteluaineita mekaanisten osien suorituskyvyn ja keston säilyttämiseksi.

#### 2.2.1 Bensiinin ominaisuudet

Käytä lyijytöntä bensiiniä (vihreä), jonka oktaaniarvo on vähintään 90.

**TÄRKEÄÄ** Lyijytön bensiini saa aikaa jäämiä astiaan, jos sitä säilytetään yli 2 kuukautta. Käytä aina tuoretta bensiiniä!

#### 2.2.2 Öljyn ominaisuudet

Käytä ainoastaan erittäin laadukasta synteettistä öljyä, joka on tarkoitettu kaksitahtisille moottoreille.

Tämä tyyppisille moottorille tarkoitettuja öljyjä löytyy jälleenmyyjältä. Nämä öljyt pystyvät tarjoamaan korkealuokkaisen suojan.

Näiden öljyjen käyttö mahdollistaa 2,5 % sekoi- tuksen tekemisen, joka koostuu 1 osasta öljyä 40 osasta bensiiniä.

### 2.2.3 Seoksen valmistus ja säilytys

**▲ VAARA!** *Bensiini ja sekoitus ovat herkästi syttyviä!*

- *Säilytä bensiiniä ja sekoitusta sitä varten hyväksytyissä säilytysastioissa, turvallisessa paikassa kaukana lämpölähteistä ja avotulesta.*
- *Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.*
- *Älä tupakoi valmistaessasi sekoitusta ja vältä hengittämästä bensiinihöyryjä.*

Sekoituksen valmistamiseksi:

- Laita sopivaan kanisteriin noin puolet bensiinimäärästä.
- Lisää kaikki öljy taulukon mukaan.
- Lisää loppu bensiiniä.
- Sulje korkki ja ravistele voimakkaasti.

**TÄRKEÄÄ** Seos vanhenee. Älä valmistelee liian suuria määriä seosta estääksesi jäämien synty- mistä.

**TÄRKEÄÄ** Pidä seosta ja bensiiniä sisältävät astian erillään ja selvästi tunnistettavissa estääksesi niiden sekoittumista keskenään käytön aikana.

**TÄRKEÄÄ** Puhdista bensiini- ja seosastia sää- nöllisesti poistaaksesi mahdolliset jäät.

### 2.3 POLTTOAINEEN TANKKAUS

**▲ VAARA!** *Älä tupakoi täyten aikana ja vältä hengittämästä bensiinihöyryjä.*

**▲ VAROITUS!** *Avaa tankin korkki varovasti, koska sisälle on saattanut muodostua painetta.*

Ennen täyttöä:

- Ravista voimakkaasti polttoainetankkia.
- Aseta laite tasaiselle alustalle, vakaaseen asentoon, polttoainesäiliön korkki ylöspäin.
- Puhdista polttoainesäiliön korkki ja ympäröivä alue ettei täyten aikana pääse likaa säiliöön.
- Avaa tankin korkki varovasti, saadaksesi sisälle muodostuneen paineen asteittain ulos. Tankkaa suppilon kautta välttämättä tankin täyt- tämistä yläpintaan asti.

**▲ VAROITUS!** *Sulje tankin korkki aina kiris-*

täen sen pohjaan asti.

**VAROITUS!** Puhdista heti laitteeseen tai maahan mahdolliset tulleet polttoainejäljet äläkä käynnistä moottoria ennen kuin bensii-nihöyryt ovat haihtuneet.

### 3. LAITTEEN KÄYTTÖ

#### 3.1 LAITTEEN KÄYNNISTYS

**VAROITUS!** Laite on käynnistettävä vähintään 3 metrin päässä polttoaineen tankkauspaikasta.

Ennen moottorin käynnistystä:

– Aseta laite vakaaseen asentoon maahan.

##### 3.1.1 Käynnistys kylmänä

**VAROITUS!** ”Kylmäkäynnistyksellä” tarkoitetaan käynnistystä, joka suoritetaan kun moottorin pysähtymisestä on kulunut ainakin 5 minuuttia tai polttoaineen täytön jälkeistä käynnistystä.

Laitteen käynnistämiseksi (Kuva 5):

1. Vie kytkin (1) asentoon «I».
2. Käytä rikastinta kääntämällä vivun (4) asentoon «B».
3. Paina ryppyttimen (primer) (5) painiketta 3-4 kertaa kaasuttimen virittämiseksi.
4. Paina turvavipua (3), käytä kiihdyttimen ohjausvipua (2) ja pidä se paikoillaan sulkimen painikkeen avulla (7), vapauta sitten turvavipu (3).
5. Pidä laitetta maassa pitäen yhdellä kädellä kiinni moottoriyksiköstä ettet menetä kontrollia käynnistysvaiheessa (Kuva 6).

**TÄRKEÄÄ** Vahingoittumisen estämiseksi siirto-putkea ei saa käyttää käsitukena tai polvitukena käynnistysvaiheessa.

6. Vedä hitaasti käynnistysnappulasta 10-15 cm kunnes tunnet vastusta. Vedä sitten muutama kerran lisää kunnes kuulet ensimmäiset käynnistysäänet.

**TÄRKEÄÄ** Rikkoontumisen välttämiseksi älä vedä narua koko pituudelta, älä anna sen hioutua vasten narun ohjainreiän reunoja ja vapauta nappula vähitellen välttäen sen syöksymistä takaisin holtittomasti.

7. Vedä käynnistysnarun kahvasta uudelleen, kunnes moottori on käynnistynyt.

**VAROITUS!** Laitteen käynnistys rikastimella aiheuttaa leikkausvälineen liikkumi-

sen, joka pysähtyy ainoastaan rikastimen pois kytkemällä.

8. Heti moottorin käynnistyksen jälkeen, kytke rikastin (starter) irti kääntämällä vivun (2) asentoon «ON».
9. Kytke suljin irti (7 – jos varusteena) käyttämällä pikaisesti kiihdyttintä (2) viedäkseen moottorin minimikierroksille.
10. Anna moottorin käydä minimikierroksilla ainakin 1 minuutin ajan ennen laitteen käyttöä.

**TÄRKEÄÄ** Jos käynnistysnarun nappulaa käytetään toistuvasti rikastimen ollessa päällä, moottori saattaa kastua ja tämä voi vaikeuttaa käynnistämistä.

Moottorin kastuessa, pura sytytystulppa ja vedä varovasti käynnistysnarun nappulasta poistaaksesi liian polttoaineen. Kuivaa sen jälkeen sytytystulpan elektrodit ja asenna takaisin moottoriin.

##### 3.1.2 Käynnistys lämpimänä

Lämpimänä käynnistämiseksi (heti moottorin pysähtymisen jälkeen) noudata edellisen toimenpiteen kohtia 1 - 5 - 6 - 7.

#### 3.2 LEIKKAUSVÄLINEEN NOPEUDEN SÄÄTÖ (Kuva 5)

Leikkausvälineen nopeutta säädetään kaasuttimen (2) vivulla, joka sijaitsee takakahvassa (6).

Kiihdyttimen käyttö on mahdollista ainoastaan, jos yhtä aikaa painetaan lukitusvipua (3).

Liike siirtyy moottorin avulla voimansiirtoakseliin vastapainokitkalla, joka estää akselin liikkeen moottorin ollessa miniminopeudella.

**VAROITUS!** Leikkausväline ei saa liikkua moottorin miniminopeudella. Jos leikkausväline liikkuu moottorin miniminopeudella, ota yhteyttä jälleenmyyjään moottorin säätöä varten.

Oikea työskentelynopeus saadaan kiihdytysvivun (2) ollessa ääriasennossa.

**TÄRKEÄÄ** Ensimmäisten 6-8 käyttötunnin aikana vältä käyttämästä moottoria maksimikierroksilla.

#### 3.3 LAITTEEN PYSÄYTYS (Kuva 5)

Laitteen pysäyttämiseksi:

– Vapauta kiihdyttimen vipu (2) antaen moot-

torin käydä miniminopeudella muutaman sekunnin ajan.

– Vie kytkin (1) asentoon «O».

**▲ VAROITUS!** *Vietyäsi kiihdyttimen miniiniin kuuluu useampi sekunti ennen kuin leikkausväline pysähtyy.*

#### 4. KÄYTTÖTAPA JA -TEKNIikka

Ympäristön ja muiden henkilöiden huomioimiseksi:

- Vältä aiheuttamasta häiriötä.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjärteiden hävitystä.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien öljyjen, bensiinin, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä.

**▲ VAROITUS!** *Työskentelyn aikana käytä sopivia asusteita. Jälleenmyyjä kykenee antamaan tietoa tapaturmien ehkäisemiseen liittyvistä materiaaleista, jotka soveltuvat parhaiten työturvallisuuden takaamiseen.*

##### 4.1 LAITTEEN KÄYTTÖ

**▲ VAROITUS!** *Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että moottorisyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön alapuolella.*

Ennen viikatteen käyttämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkaustapoihin pukeamalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

Siimapäällä voidaan poistaa korkeaa ruohikkoa ja kasvistoa (ei puumaista) aitojen, muurien, perustusten, jalkakäytävien viereltä ja puiden ympäriltä jne. tai puhdistaa kokonaan tietty alue puutarhasta.

**▲ VAROITUS!** *Tämän laitteen kanssa on kiellettyä käyttää metallisia tai jäykkiä teriä.*

**▲ VAROITUS!** *Käytä AINOASTAAN nailonsiimaa. Siimapäähän sopimattomien metallisten tai muovitetujen metallivaijerien käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.*

Käytön aikana suosittelemme sammuttamaan moottorin ja irrottamaan säännöllisesti laitteen ympärillä olevan ruohon niin ettei siirtoputki ylikuumene suojan alle juuttuneen ruohon takia.

Irrota juuttunut ruoho ruuviavaimella niin, että tanko jäähtyy kunnolla.

**▲ VAROITUS!** *Älä käytä laitetta pyyhkimiseen kallistamalla siimapäätä. Moottorin teho voi aiheuttaa esineiden tai pienten kivien lentämisen aina 15 metrin päähän tai kauemmaksikin aiheuttaen vahinkoja tai henkilövahinkoja.*

##### a) Leikkaaminen liikkeessä (niittäminen) (kuva 7)

Etene säännöllisellä vauhdilla tehden kaarevia liikkeitä kuten perinteisellä viikatteella ilman, että kallistat siiman käyttöpäätä toiminnan aikana.

Kokeile ensin leikata sopivalta korkeudelta pienellä alueella. Tasaisen leikkauskorkeuden saamiseksi pidä siiman käyttöpäätä koko ajan samalla etäisyydellä maasta.

Karkeammille leikkauksille saattaa olla hyödyksi kallistaa siimapäätä noin 30° vasemmalle.

**▲ VAROITUS!** *Älä työskentele tällä tavoin, jos on olemassa vaara sellaisten esineiden sinkoilemisesta, jotka voivat vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai aiheuttaa muita vahinkoja.*

##### b) Tarkkuusleikkaus (viimeistely)

Pidä laitetta hieman kallellaan niin, että siimapään alaosa ei koske maahan ja leikkauslinja on halutussa kohdassa. Pidä leikkausväline kaukana käyttäjästä.

##### c) Leikkaaminen aitojen / perustusten lähellä (Kuva 8)

Lähesty hitaasti siimapäällä aitoja, paaluja, kiviä, muuria jne. ilman että osut niihin voimalla. Jos siima osuu jatkuvasti esteeseen voi se rikkoutua tai kulua; jos se juuttuu aitaan saattaa se leikata äkillisesti.

Joka tapauksessa jalkakäytävien, perustusten, muurien jne. läheisyydessä leikkaaminen saattaa aiheuttaa siiman normaalista poikkeavaa kulumista.

##### d) Leikkaaminen puiden ympärillä (kuva 9)

Kävele puun ympäri vasemmalta oikealle, lähestyen hitaasti runkoa niin ettei siima osu runkoon. Pidä samalla siimapäätä hieman eteenpäin kallellaan.

Huomioi, että nailonsiima voi leikata tai vahingoittaa pieniä pensaita ja siiman osuminen pehmeäkaarnaisiin pensaisiin tai puihin saattaa vaurioittaa vakavasti kasvia.

## e) Siiman piteuden säätäminen työskenteilyn aikana (Kuva 10)

Tämä laite on varustettu siimapäällä ”Batti ja Vai” (Tap & Go).

Vapauttaaksesi uuden siiman, lyö siiman käyttö-päätä maata vasten moottorin käydessä maksimikiertoilla; siima vapautuu automaattisesti ja veitsi leikkaa ylimääräisen osan pois.

## 4.2 TYÖN LOPETTAMINEN

Lopetettuasi työn:

- Pysäytä laite edellä kuvatulla tavalla (ks. 3.3).

## 5. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Oikea huolto on tärkeää tehokkuuden säilyttämiseksi ja laitteen alkuperäisöiden turvallisuudelle käytölle.

**VAROITUS!** *Huoltotoimenpiteiden aikana:*

- **Irrota sytytystulpan kupu.**
- **Odota moottorin jäähtymistä.**
- **Älä hävitä luontoon öljyä, bensiiniä tai muita myrkyllisiä aineita.**

## 5.1 VARASTOINTI

Jokaisen työjakson lopussa puhdista laite huolellisesti pölystä ja jäänteistä ja tarkista, ettei laitteessa ole vahingoittuneita osia, vaihda vialliset osat.

Laitetta on säilytettävä kuivassa paikassa, huonolta säältä suojattuna, suojan ollessa oikein asennettuna.

## 5.2 MOOTTORIN JA ÄÄNENVAIMENTIMEN PUHDISTUS

Vähentääksesi tulipalon vaaraa puhdista säännöllisesti sylinterin siivekkeet paineilmalla ja puhdista äänenvaimentimen alue sahanpuruista, risuista, lehdistä ja muista roskista.

## 5.3 KÄYNNISTYSYKSIKÖ

Vältä ääksesi moottorin ylikuumentumisen ja vahingoittumisen, jäähdytysilmaritilät on pidettävä puhtaina ja vapaina sahanpuruista ja muista roskista.

Mikäli käynnistysnarussa esiintyy kulumisen merkkejä, ota yhteyttä jälleenmyyjään sen vaihtamiseksi.

## 5.4 KIINNIKKEET

Tarkista säännöllisesti kaikkien ruuvien ja mutterien kiinnitys ja että kahvat ovat kunnolla kiinnitetyt.

## 5.5 ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS (Kuva 11)

**TÄRKEÄÄ** *Ilmansuodattimen puhdistus on tärkeää laitteen hyvälle toiminnolle ja kestävyydelle. Älä työskentele ilman suodatinta tai viallisella suodattimella, jotta moottori ei vahingoitu.*

Puhdistus on suoritettava aina 15 työtunnin välein.

Puhdistaaksesi suodattimen:

- Avaa nuppi (3), irrota kansi (1) ja suodatinelementti (2).
- Pese suodatinelementti (2) saippualla ja vedellä. Älä käytä bensiiniä tai muita liuotteita.
- Jätä suodatin kuivumaan ulos.
- Asenna suodatinelementti (2) ja kansi (1) paikalleen kiristämällä nuppia (3).

## 5.6 SYTYTYSTULPAN TARKISTUS (Kuva 12)

Irrota ja puhdista sytytystulppa säännöllisin väliajoin poistamalla mahdolliset kerrostumat metalliharjalla.

Tarkista ja palauta elektrodien oikea etäisyys toisistaan.

Asenna sytytystulppa takaisin ruuvaamalla sen pohjaan saakka mukana tulevalla avaimella.

Sytytystulppa on korvattava samanlaisella, jos elektrodit palavat tai eristys on vaurioitunut ja joka tapauksessa 100 käyttötunnin välein.

## 5.7 SIIMAPÄÄN VAIHTO (Kuva 13)

- Noudata kuvassa osoitettua sekvenssiä.

## 5.8 SIIMAN LEIKKAUSVEITSEN TEROITUS (Kuva 14)

- Irrota siiman leikkausveitsi (1) suojusta (2) avaamalla ruuvit (3).
- Kiinnitä siiman leikkausveitsi ruuvipenkkiin ja teroita käyttäen litteää viilaa ja säilyttäen alkuperäisen leikkauskulman.
- Kiinnitä veitsi takaisin suojukseen.

## 5.9 PITKÄ SEISOKKIAIKA

**TÄRKEÄÄ** *Jos laitetta ei käytetä yli 2-3 kuukauden ajan, suorita muutamia toimenpiteitä estääk-*

*sesi ongelmien syntymistä kun laite otetaan uudelleen käyttöön tai pysyviä vahinkoja moottorille.*

Ennen laitteen paikoilleen asettamista:

- Tyhjennä polttoainesäiliö.
- Käynnistä moottori pitämällä moottoria minimissä pysähtymiseen saakka niin, että kaikki kaasuttimessa oleva polttoaine kuluu.
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen varastointia.

Laittaessa laitetta käyntiin, valmista laite luvussa ”2” ”Työhön valmistautuminen” kuvatulla tavalla.

## 6. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

Nämä toimenpiteet on jätettävä yksinomaan jälleenmyyjän tehtäviksi.

Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun raukeamaan.

### 6.1 MINIMIN SÄÄTÖ

**▲ VAROITUS!** *Jos leikkausväline liikkuu moottorin miniminopeudella, ota yhteyttä jälleenmyyjään moottorin säätöä varten.*

### 6.2 KAASUTTIEN SÄÄTÄMINEN

Kaasutin on säädetty tehtaalla niin, että käyttäjä saa maksimisuorituksen jokaisessa tilanteessa mahdollisimman pienillä myrkyllisillä päästöillä, voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

Jos laitteen suorituskyky ei ole tyydyttävä, ota yhteyttä jälleenmyyjään kaasutuksen ja moottorin tarkistusta varten.

## 7. DIAGNOSTIIKKA

Mitä tehdä, jos ...	
Ongelman syy	Korjaustoimenpide
<b>1. Moottori ei käynnisty eikä pysy käynnissä</b>	
Väärinkäynnistys	Noudata ohjeita (ks. luku 3)
Sytytystulppa likainen tai elektrodien välinen etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (ks. luku 5)
Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (ks. luku 5)
Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
<b>2. Moottori käynnistyy, mutta tehot puuttuvat</b>	
Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (ks. luku 5)
Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
<b>3. Moottori toimii epäsäännöllisesti tai moottorilla ei ole tehoa kuormituksen alaisena</b>	
Sytytystulppa likainen tai elektrodien välinen etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (ks. luku 5)
Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
<b>4. Moottori tuottaa liikaa savua</b>	
Seoksen kokoonpano väärä	Valmista seos ohjeiden mukaan (ks. luku 2)
Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
<b>5. Leikkausväline liikkuu kun moottori on minimillä</b>	
Kaasutuksen väärä säätö	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
<b>6. Jos laite alkaa täräistä odusti</b>	
Vahingoittunut tai löystyneitä osia	Pysäytä laite ja irrota sulakkeen johto Tarkista mahdolliset vauriot Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet erikoistuneessa huoltokeskuksessa

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tagliaerba/tagliabordi a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	T 26 J - T 26 JA
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC  
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 106 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito: 109 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio: 38 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:  
portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	T 26 J - T 26 JA
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011  
EN ISO 14982:2009  
EN IEC 63000:2018

- |                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| g) Measured sound power level:   | 106 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 109 dB(A) |
| i) Cutting width:                | 38 cm     |

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
-----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



<p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b> (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Société</li> <li>Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Coupe-gazon / Coupe-bordures portatif à moteur / coupe du gazon</li> <li>Type / Modèle de Base</li> <li>Série</li> <li>Moteur essence</li> <li>Est conforme aux prescriptions des directives :</li> <li>Organisme de certification</li> <li>Renvoi aux Normes harmonisées</li> <li>Niveau de puissance sonore mesuré</li> <li>Niveau de puissance sonore garanti</li> <li>Puissance nette installée</li> <li>Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</li> <li>Lieu et Date</li> </ol>	<p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b> (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The Company</li> <li>Herby declares under its own responsibility that the machine: portable hand-held powered lawn trimmer / lawn edge trimmer / grass</li> <li>Type / Base Model</li> <li>Serial number</li> <li>Engine: petrol</li> <li>Conforms to directive specifications:</li> <li>Certifying body</li> <li>Reference to harmonised Standards</li> <li>Sound power level measured</li> <li>Sound power level guaranteed</li> <li>Net power installed</li> <li>Person authorised to create the Technical Folder:</li> <li>Place and Date</li> </ol>	<p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b> (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Die Gesellschaft</li> <li>Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Tragbarer handgehaltener Rasentrimmer/Rasenkantenschneider / rasenschnitt</li> <li>Typ / Basismodell</li> <li>Seriennummer</li> <li>Verbrennungsmotor</li> <li>Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</li> <li>Zertifizierungsstelle</li> <li>Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</li> <li>Gemessener Schalleistungspegel</li> <li>Garantierter Schalleistungspegel</li> <li>Installierte Nettoleistung</li> <li>Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</li> <li>Ort und Datum</li> </ol>
<p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b> (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Het bedrijf</li> <li>Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Met de hand draagbare grasmaaiër/graskantenrijder met motor / grasmaaiër</li> <li>Type / Basismodel</li> <li>Serienummer</li> <li>benzinemotor</li> <li>Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</li> <li>Certificatie-instituut</li> <li>Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</li> <li>Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>Netto geïnstalleerd vermogen</li> <li>Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>Plaats en Datum</li> </ol>	<p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b> (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La Empresa</li> <li>Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: cortacésped/cortabordes de motor portátil manualmente / corte hierba</li> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>motor de explosión</li> <li>Cumple con las especificaciones de las directivas:</li> <li>Ente certificador</li> <li>Referencia a las Normas armonizadas</li> <li>Nivel de potencia sonora medido</li> <li>Nivel de potencia sonora garantizado</li> <li>Potencia neta instalada</li> <li>Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</li> <li>Lugar y Fecha</li> </ol>	<p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b> (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>A Empresa</li> <li>Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Aparador de relva/aparador de canto manual motorizado / corte da relva</li> <li>Tipo / Modelo Base</li> <li>Matrícula</li> <li>motor a explosão</li> <li>É conforme às especificações das diretivas:</li> <li>Órgão certificador</li> <li>Referência às Normas harmonizadas</li> <li>Nível medido de potência sonora</li> <li>Nível garantido de potência sonora</li> <li>Potência líquida instalada</li> <li>Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</li> <li>Local e Data</li> </ol>
<p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p><b>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</b> (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Η Εταιρεία</li> <li>Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητός χειροκατευθυνόμενος χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων βενζίνης / κοπή της χλόης</li> <li>Τύπος / Βασικό Μοντέλο</li> <li>Αριθμός μητρώου</li> <li>κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης</li> <li>Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</li> <li>Οργανισμός πιστοποίησης</li> <li>Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</li> <li>Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος</li> <li>Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος</li> <li>Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς</li> <li>Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:</li> <li>Τόπος και Χρόνος</li> </ol>	<p><b>TR</b> (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p><b>AT Uygunluk Beyanı</b> (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Şirket</li> <li>Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Eelde taşınabilir motorlu çim/kenar kesme makinesi / çim kesimi</li> <li>Tip / Standart model</li> <li>Sicil numarası</li> <li>patlamalı motor</li> <li>Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</li> <li>Sertifikalendiran kurum</li> <li>Harmonize standartlara atf</li> <li>Ölçülen ses gücü seviyesi</li> <li>Garanti edilen ses gücü seviyesi</li> <li>Kurulu net güç</li> <li>Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:</li> <li>Yer ve Tarih</li> </ol>	<p><b>МК</b> (Превод на оригиналните упатства)</p> <p><b>Декларација за усогласеност со ЕУ</b> (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Компанијата</li> <li>изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: : машинапреносен поткаструвач на жива града / косячење трава</li> <li>Тип / основен модел</li> <li>в етикета</li> <li>motor: мотор со согорување</li> <li>Усогласено со спецификациите според директивите:</li> <li>тело за сертификација</li> <li>Референци за усогласени нормативи</li> <li>Акустички притисок</li> <li>измерено ниво на звучна моќност</li> <li>Ниво на гарантирана звучна моќност</li> <li>овластено лице за составување на Техничката брошура</li> <li>место и датум</li> </ol>


NO (Oversettelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale bruksanvisning)
<p><b>EF- Samsvarserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbar, håndholdt motordrevet plen- og kantrimmer / gressklipping</li> <li>a) Type / Modell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Forbrenningsmotor</li> <li>3. Oppfyller kravene i direktivene:</li> <li>e) Sertifiseringsorgan</li> <li>4. Henvisning til harmoniserte standarder</li> <li>g) Målt lydeffektiv</li> <li>h) Garantert lydeffektiv</li> <li>j) Installerer nettoeffekt</li> <li>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>	<p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Företaget</li> <li>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Motordriven bärbar manuell gräsklippare/kantskärare / gräsklippning</li> <li>a) Typ / Basmodell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) förbränningsmotor</li> <li>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</li> <li>e) Intygsorgan_ Anmält organ</li> <li>4. Referens till harmoniserade standarder</li> <li>g) Uppmått lydeffektiv</li> <li>h) Garanterad lydeffektiv</li> <li>j) Installerad nettoeffekt</li> <li>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</li> <li>o) Ort och datum</li> </ol>	<p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b> (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbar, håndholdt motordreven græstrimmer/kantklipper / klipping af græsset</li> <li>a) Type / Model</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) forbrændingsmotor</li> <li>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivterne:</li> <li>e) Certificeringsorgan</li> <li>4. Henvisning til harmoniserede standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivniveau</li> <li>h) Garanteret lydeffektivniveau</li> <li>j) Installerer nettoeffekt</li> <li>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>
<p><b>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännöns)</b></p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yritys</li> <li>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava moottorikäyttöinen ruohonleikkuri/nurmikon ruonojen viimeistelyleikkuri / ruohonleikkuri</li> <li>a) Tyyppi / Perusmalli</li> <li>c) Sarjanumero</li> <li>d) räjähdysmoottori</li> <li>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</li> <li>e) Sertifiointiyritys</li> <li>4. Viitatus harmonisoituihin standardeihin</li> <li>g) Mittauksen menetelmä</li> <li>h) Taattu äänitehotaso</li> <li>j) Asennettu nettoteho</li> <li>Ilmastointikone-Niittokone / maan ilmaus/haraus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</li> <li>o) Paikka ja päivämäärä</li> </ol>	<p><b>CS (Překlad původního návodu k používání)</b></p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b> (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně přenosný motorový výžinač/osezávač okrajů trávníku / sekačka na trávu a) Typ / Základní model</li> <li>a) Typ / Základní model</li> <li>c) Výrobní číslo</li> <li>d) spalovací motor</li> <li>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice:</li> <li>e) Certifikační orgán</li> <li>4. Odkazy na Harmonizované normy</li> <li>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>j) Čistý instalovaný výkon</li> <li>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</li> <li>o) Místo a Datum</li> </ol>	<p><b>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</b></p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b> (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spółka</li> <li>2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Ręczna, przenośna podcinarka/przycinarka / cięcie trawy</li> <li>a) Typ / Model podstawowy</li> <li>c) Numer seryjny</li> <li>d) silnik o zapłonie iskrowym</li> <li>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</li> <li>e) Jednostka certyfikująca</li> <li>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</li> <li>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</li> <li>j) Moc zainstalowana netto</li> <li>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</li> <li>o) Miejsce i data</li> </ol>
<p><b>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</b></p> <p><b>EK-megfelelőségi nyilatkozata</b> (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alulírott Vállalat</li> <li>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható motoros kézi fűnyíró/szegélynyíró / fűnyírás</li> <li>a) Típus / Alaptípus</li> <li>c) Gyártási szám</li> <li>d) robbanómotor</li> <li>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</li> <li>e) Tanúsító szerv</li> <li>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</li> <li>g) Mért zajteljesítmény szint</li> <li>h) Garantált zajteljesítmény szint</li> <li>j) Nettó beépített teljesítmény</li> <li>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</li> <li>o) Helye és ideje</li> </ol>	<p><b>RU (Перевод оригинальных инструкций)</b></p> <p><b>Декларация соответствия нормам ЕС</b> (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предприятие</li> <li>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативный моторизованный газонокосилка / триммер для краев газона / стрижка газона</li> <li>a) Тип / Базовая модель</li> <li>c) Паспорт</li> <li>d) двигатель внутреннего сгорания</li> <li>3. Соответствует требованиям следующих директив:</li> <li>e) Сертифицирующий орган</li> <li>4. Ссылки на гармонизированные нормы</li> <li>g) Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>j) Чистая установленная мощность</li> <li>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</li> <li>o) Место и дата</li> </ol>	<p><b>HR (Prijevod originalnih uputa)</b></p> <p><b>EK Izjava o sukladnosti</b> (Direktiva 2006/42/EZ o strojovima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tvrtka:</li> <li>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosni motorni ručno upravljani šišač trave/šišač travnih rubova / košenje trave</li> <li>a) Vrsta / Osnovni model</li> <li>c) Matični broj</li> <li>d) motor s unutarnjim izgaranjem</li> <li>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</li> <li>e) Certifikacijsko tijelo</li> <li>4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme:</li> <li>g) Izmjerena razina zvučne snage</li> <li>h) Zajamčena razina zvučne snage</li> <li>j) Neto instalirana snaga</li> <li>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>

<p><b>SL</b> (Prevod izvirnih navodil)</p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b> (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Družba</li> <li>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosni motorni obrezovalnik trat / tratnih robov / košnja trave</li> <li>a) Tip / osnovni model</li> <li>c) Serijska številka</li> <li>d) motor z notranjim izgorevanjem</li> <li>3. Skladen je z določili direktiv :</li> <li>e) Ustanova, ki izda potrdilo</li> <li>4. Sklicevanje na usklajene predpise</li> <li>g) Izmerjen nivo zvočne moči</li> <li>h) Zagotovljen nivo zvočne moči</li> <li>j) Neto instalirana moč</li> <li>n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</li> <li>o) Kraj in datum</li> </ol>	<p><b>BS</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EZ izjava o skladnosti</b> (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručne motorne kosilica/trimer makaze / Košenje trave</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) motor s unutrašnjim izgaranjem</li> <li>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive:</li> <li>e) Certifikaciono tijelo</li> <li>4. Pozivanje na usklađene norme</li> <li>g) Izmjereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>j) Neto instalirana snaga</li> <li>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>	<p><b>SK</b> (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p><b>ES vyhlásenie o zhode</b> (Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spoločnosť</li> <li>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručné prenosný motorový vyžinač/orezávač okrajov trávnik / kosačka na trávu</li> <li>a) Typ / Základný model</li> <li>c) Výrobné číslo</li> <li>d) spaľovací motor</li> <li>3. Je v zhode s nariadeniami smerníc:</li> <li>e) Certifikačný orgán</li> <li>4. Odkaz na Harmonizované normy</li> <li>g) Nameraná úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>j) Čistý inštalovaný výkon</li> <li>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</li> <li>o) Miesto a Dátum</li> </ol>
<p><b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p><b>CE -Declaratie de Conformitate</b> (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Societatea</li> <li>2. Declară pe propria răspundere că maşina: maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon cu motor portabil manual / tăiat iarba</li> <li>a) Tip / Model de bază</li> <li>c) Număr de serie</li> <li>d) motor cu combustie</li> <li>3. Este în conformitate cu specificațiile directivei:</li> <li>e) Organism de certificare</li> <li>4. Referință la Standardele armonizate</li> <li>g) Nivel de putere sonoră măsurat</li> <li>h) Nivel de putere sonoră garantat</li> <li>j) Putere netă instalată</li> <li>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</li> <li>o) Locul și Data</li> </ol>	<p><b>LT</b> (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p><b>EB atitikties deklaracija</b> (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bendrovė</li> <li>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojamas rankinis motorinis vejapjovė - trimeris vejos kraštams / žolės pjovimas</li> <li>a) Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>c) Serijos numeris</li> <li>d) vidaus degimo variklis</li> <li>3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas:</li> <li>e) Sertifikuojamo įstaiga</li> <li>4. Nuoroda į suderintas Normas</li> <li>g) Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>h) Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>j) Instaliuota naudingoji galia</li> <li>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</li> <li>o) Vieta ir Data</li> </ol>	<p><b>LV</b> (Instrukciju tulkojums no oriģinālvadodas)</p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b> (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uzņēmums</li> <li>2. Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar piedziņu aprīkota rokturamā portatīvā pļaujmašīna / zālienu apmaļu pļaujmašīna / zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis</li> <li>a) Tips / Bāzes modelis</li> <li>c) Sērijas numurs</li> <li>d) Iekšdedzes motors</li> <li>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:</li> <li>e) Sertifikācijas iestāde</li> <li>4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem</li> <li>g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>j) Uzstādītā neto jauda</li> <li>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</li> <li>o) Vieta un datums</li> </ol>
<p><b>SR</b> (Prevod originalnih uputstval)</p> <p><b>EC deklaracija o usaglašenosti</b> (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preduzeće</li> <li>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručne motorne kosačica/trimer makaze / košenje trave</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) motor s unutrašnjim sagorevanjem</li> <li>3. u skladu s osnovnim zahtjevima direktiva:</li> <li>e) Sertifikaciono telo</li> <li>4. Pozivanje na usklađene norme</li> <li>g) Izmereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>j) Neto instalirana snaga</li> <li>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure</li> <li>o) Mesto i datum</li> </ol>	<p><b>BG</b> (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p><b>EO декларация за съответствие</b> (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дружеството</li> <li>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносим ръчен моторен тревен тример/тример /рязане на трева</li> <li>a) Вид / Базисен модел</li> <li>г) Сериин номер</li> <li>д) мотор с вътрешно горене</li> <li>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</li> <li>д) Сертифициращ орган</li> <li>ж) Ниво на хармонизираните норми</li> <li>ж) Ниво на измерена акустична мощност</li> <li>и) Гарантирано ниво на акустична мощност</li> <li>к) Нетна инсталирана мощност</li> <li>р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</li> <li>о) Място и дата</li> </ol>	<p><b>ET</b> (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p><b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b> (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Käes kantav mootoriga murulõikur/äärelõikur / muruniitja</li> <li>a) Tüüp / Põhimudel</li> <li>c) Matrikkel</li> <li>d) Sisepõlemismootor</li> <li>3. Vastab direktiivide nõuetele:</li> <li>e) Kinnitav asutus</li> <li>4. Viide ühtlustatud standarditele</li> <li>g) Mõõdetud helivõimsuse tase</li> <li>h) Garanteeritud helivõimsuse tase</li> <li>j) Installeeritud netovõimsus</li> <li>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</li> <li>o) Koht ja Kuupäev</li> </ol>



• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	



**FR**

Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN  OU  À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**

**ST. SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England